
N SERIES

THE CROWN

Español

Creado por
Peter Morgan

EPISODE 1.01

"Wolferton Splash"

Una joven princesa Isabel se casa con el príncipe Felipe. A medida que la salud del rey Jorge VI empeora, Winston Churchill es elegido primer ministro por segunda vez.

Escrito por:
Peter Morgan

Dirección:
Stephen Daldry

Emisión:
16.11.2016

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Claire Foy	...	Princess Elizabeth
Matt Smith	...	Philip, Duke of Edinburgh
Victoria Hamilton	...	Queen Elizabeth
Jared Harris	...	King George VI
Vanessa Kirby	...	Princess Margaret
Eileen Atkins	...	Queen Mary
Harriet Walter	...	Clemmie Churchill
John Lithgow	...	Winston Churchill
Jeremy Northam	...	Anthony Eden
Billy Jenkins	...	Prince Charles
Clive Francis	...	Lord Salisbury
Nicholas Rowe	...	Jock Colville
Pip Torrens	...	Tommy Lascelles
Harry Hadden-Paton	...	Martin Charteris
Ben Miles	...	Peter Townsend

1

00:00:06,160 --> 00:00:09,640
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:17,520 --> 00:00:21,560
PALACIO DE BUCKINGHAM, 1947

3

00:00:59,400 --> 00:01:03,960
Para obtener la nacionalidad británica,
su alteza real

4

00:01:04,040 --> 00:01:07,440
el príncipe Felipe de Grecia y Dinamarca

5

00:01:07,520 --> 00:01:11,800
- renuncia a su nacionalidad griega...
- Aquí, señor.

6

00:01:11,880 --> 00:01:15,880
...y a todos sus títulos extranjeros.

7

00:01:15,960 --> 00:01:21,120
En lo sucesivo, se le conocerá
como teniente Felipe Mountbatten,

8

00:01:21,200 --> 00:01:23,600
- de la Marina Real.
- Y aquí.

9

00:01:40,120 --> 00:01:42,520
Felipe Mountbatten,

10

00:01:45,000 --> 00:01:46,200
Yo...

11

00:01:49,360 --> 00:01:50,560
Yo...

12

00:01:52,640 --> 00:01:53,840
Yo...

13

00:02:00,720 --> 00:02:04,560

...le concedo a usted
y a sus herederos varones

14

00:02:05,200 --> 00:02:07,280
legítimamente engendrados

15

00:02:07,360 --> 00:02:11,800
los títulos de barón de Greenwich,

16

00:02:12,640 --> 00:02:19,160
conde de Merioneth y duque de Edimburgo,

17

00:02:19,240 --> 00:02:21,400
y caballero real

18

00:02:21,960 --> 00:02:26,400
de la Nobilísima Orden de la Jarretera.

19

00:02:39,680 --> 00:02:43,160
- Felicitaciones.
- Gracias, señor.

20

00:02:56,040 --> 00:02:57,600
- Bien hecho.
- Gracias.

21

00:03:03,280 --> 00:03:04,280
Sí.

22

00:03:17,480 --> 00:03:18,840
¿Y bien?

23

00:03:19,640 --> 00:03:22,360
Sobrevivieron. Y yo también.

24

00:03:23,480 --> 00:03:26,680
Creo que habrían preferido
a un marqués simpático de cara rosada

25

00:03:26,760 --> 00:03:28,880
con un coto de caza en Scottish Borders.

26

00:03:31,480 --> 00:03:33,680
¿Seguro que no preferirías a uno de esos?

27

00:03:33,760 --> 00:03:37,040
A alguien con un gran título,
antes que a un extranjero sin hogar.

28

00:03:37,120 --> 00:03:37,920
No.

29

00:03:39,720 --> 00:03:41,800
Sería todo demasiado higiénico.

30

00:03:49,560 --> 00:03:52,960
¿En serio tienes que fumar?
Ya sabes que lo detesto.

31

00:03:53,520 --> 00:03:55,880
Es una lástima, porque a mí me encanta.

32

00:03:57,160 --> 00:04:00,840
Pero, como muchas otras cosas,
lo dejaré todo por ti.

33

00:04:01,960 --> 00:04:04,560
Bueno, aún tienes 24 horas
para cambiar de idea.

34

00:04:04,640 --> 00:04:07,880
¿Crees que puedo cambiar de idea
después de todo esto?

35

00:04:07,960 --> 00:04:09,760
No. Demasiado tarde.

36

00:04:12,000 --> 00:04:15,640
- Renuncié a mí mismo.
- O ganaste el mayor premio del mundo.

37

00:04:18,360 --> 00:04:20,360
Desde luego, es lo que ellos creen.

38
00:04:31,560 --> 00:04:33,160
Yo también lo creo.

39
00:04:39,000 --> 00:04:40,000
Cuidado.

40
00:04:52,280 --> 00:04:53,520
Te veo mañana.

41
00:04:54,840 --> 00:04:56,080
Intenta dormir un poco.

42
00:05:00,440 --> 00:05:01,440
Tú también.

43
00:05:01,880 --> 00:05:04,400
¿En la despedida de soltero
de un oficial de la Marina?

44
00:05:04,480 --> 00:05:06,080
Eso quisiera.

45
00:05:07,840 --> 00:05:08,880
Gracias.

46
00:06:32,640 --> 00:06:34,360
Una pregunta para los dos.

47
00:06:36,840 --> 00:06:39,840
Ayer por la mañana
vi una gota de sangre en mi saliva.

48
00:06:40,840 --> 00:06:44,280
- ¿Debería preocuparme?
- Bueno, yo no soy médico, señor.

49
00:06:44,360 --> 00:06:48,480
- Si solo son gotitas, señor...
- Así es.

50
00:06:48,560 --> 00:06:53,840

Probablemente solo sea por el frío.
Afecta a la garganta.

51

00:06:53,920 --> 00:06:56,640
Por el frío. Es lo que pensé.

52

00:06:57,480 --> 00:07:00,000
También hará frío en el carruaje, Peter.

53

00:07:00,080 --> 00:07:02,440
Ordené que coloquen
bolsas de agua caliente.

54

00:07:02,520 --> 00:07:04,520
Bien hecho.

55

00:07:13,440 --> 00:07:15,400
¡Por Dios, James!

56

00:07:15,480 --> 00:07:18,080
¡Deja de molestar
y termina ya con el cuello!

57

00:07:18,160 --> 00:07:21,560
- Lo siento, señor. Ya casi termino.
- ¡Lo estás haciendo a propósito!

58

00:07:21,640 --> 00:07:25,840
Señor, no nos alteremos
por algo tan nimio como un cuello.

59

00:07:30,040 --> 00:07:32,640
No, gracias, James.
Señor, vista al frente.

60

00:07:33,680 --> 00:07:35,480
Levante el mentón.

61

00:07:39,320 --> 00:07:41,880
Había una dama de aspecto juvenil

62

00:07:43,400 --> 00:07:46,400

que adoraba el coqueteo sutil,

63

00:07:48,280 --> 00:07:51,640
se sentó encima de un caballero
con un aire muy viril,

64

00:07:55,280 --> 00:07:59,920
y gritó: "¡Señor!,
¿eso que me clavó es su fusil?".

65

00:08:05,760 --> 00:08:06,760
Bien.

66

00:08:08,160 --> 00:08:11,560
Había una vieja condesa
de carácter singular

67

00:08:13,720 --> 00:08:14,840
Y...

68

00:08:16,600 --> 00:08:19,240
...quizás suene extraño,
pero puedo afirmar

69

00:08:19,320 --> 00:08:24,080
que a pesar de su clase alta,
su finura y paladar...

70

00:08:24,160 --> 00:08:25,440
Majestad.

71

00:08:26,480 --> 00:08:29,760
...siempre escribió "coño" con "k".

72

00:08:31,360 --> 00:08:32,360
¿Vamos?

73

00:08:54,720 --> 00:08:56,120
Estás preciosa.

74

00:09:01,200 --> 00:09:02,600
Todo saldrá bien.

75

00:09:09,760 --> 00:09:10,760
Muy bien.

76

00:09:18,200 --> 00:09:19,400
Allá vamos.

77

00:09:42,160 --> 00:09:43,640
Espacio.

78

00:09:48,400 --> 00:09:49,840
¿Somos los últimos?

79

00:09:51,560 --> 00:09:53,280
- Sí, señor.
- Bien.

80

00:09:57,040 --> 00:09:59,280
- Vamos, Winston.
- Espera.

81

00:10:02,720 --> 00:10:03,720
Ahora.

82

00:10:24,400 --> 00:10:26,600
¿Acaso Winston no tiene vergüenza?

83

00:10:27,400 --> 00:10:30,120
Esto es una boda real,
no una campaña electoral.

84

00:10:30,200 --> 00:10:31,600
Indignante.

85

00:10:33,120 --> 00:10:35,600
Pero reconozco
que es digno de admiración.

86

00:10:35,680 --> 00:10:38,280
Ahí está el pobre Attlee,
es el primer ministro

87

00:10:38,360 --> 00:10:40,960
- y nadie se levantó a su paso.
- No.

88

00:10:45,040 --> 00:10:46,240
No, no.

89

00:10:48,040 --> 00:10:52,160
Winston todavía cree
que es el padre de la nación.

90

00:11:12,320 --> 00:11:16,360
Estamos ante el triunfo de Mountbatten.
Lo tenía todo planeado.

91

00:11:18,800 --> 00:11:20,600
El hombre que regaló la India.

92

00:12:35,960 --> 00:12:37,400
Queridos hermanos,

93

00:12:38,240 --> 00:12:42,440
estamos aquí reunidos
ante los ojos de Dios

94

00:12:42,520 --> 00:12:46,080
y frente a esta congregación

95

00:12:46,640 --> 00:12:51,120
para unir a este hombre y a esta mujer

96

00:12:52,280 --> 00:12:54,320
en sagrado matrimonio.

97

00:12:56,280 --> 00:13:01,160
¿Quién entrega a esta mujer
para que se una a este hombre?

98

00:13:12,480 --> 00:13:15,200
- Yo, Felipe,
- Yo, Felipe,

99

00:13:15,280 --> 00:13:19,560
te tomo a ti, Isabel Alejandra María.

100

00:13:19,640 --> 00:13:22,480
te tomo a ti, Isabel Alejandra María.

101

00:13:22,560 --> 00:13:24,960
¿Sabes por qué no vinieron
sus tres hermanas?

102

00:13:25,040 --> 00:13:27,240
- Están casadas con nazis.
- Cállate.

103

00:13:27,320 --> 00:13:30,000
- ¡Nazis importantes!
- Bajo la santa ley de Dios.

104

00:13:30,560 --> 00:13:37,400
- Yo, Isabel Alejandra María,
- Yo, Isabel Alejandra María,

105

00:13:38,840 --> 00:13:43,240
- te tomo a ti, Felipe,
- te tomo a ti, Felipe,

106

00:13:43,320 --> 00:13:47,560
- como mi legítimo esposo,
- como mi legítimo esposo,

107

00:13:47,640 --> 00:13:49,680
para unirme a ti...

108

00:13:57,080 --> 00:14:00,360
Para unirme a ti...

109

00:14:03,880 --> 00:14:05,400
Para unirme a ti

110

00:14:07,200 --> 00:14:09,320
desde este día en adelante,

111

00:14:10,280 --> 00:14:11,960
desde este día en adelante,

112

00:14:12,040 --> 00:14:16,320
- en lo bueno y en lo malo,
- en lo bueno y en lo malo,

113

00:14:16,400 --> 00:14:19,720
- en la riqueza y en la pobreza,
- en la riqueza y en la pobreza,

114

00:14:19,800 --> 00:14:24,000
- en la salud y en la enfermedad,
- en la salud y en la enfermedad,

115

00:14:24,080 --> 00:14:30,600
para amarte, respetarte y obedecerte...

116

00:14:32,200 --> 00:14:34,880
- ¿"Obedecerte"?
- Ella insistió.

117

00:14:34,960 --> 00:14:36,400
Se discutió.

118

00:14:39,480 --> 00:14:40,880
Y obedecerte.

119

00:14:43,080 --> 00:14:45,720
...para amarte, respetarte y obedecerte

120

00:14:47,640 --> 00:14:52,320
- ...hasta que la muerte nos separe.
- hasta que la muerte nos separe.

121

00:14:56,720 --> 00:14:58,400
Simplemente perfecto, gracias.

122

00:14:58,480 --> 00:15:01,080
- Su alteza.
- Tienes que reconocérselo.

123

00:15:01,160 --> 00:15:03,120
Es una gran victoria.

124

00:15:03,200 --> 00:15:05,840
No había ni una sola persona
que apoyase esta unión.

125

00:15:05,920 --> 00:15:08,520
Ni un solo aliado en la Corte
ni en el gobierno.

126

00:15:09,520 --> 00:15:11,080
Y aquí estamos todos.

127

00:15:11,840 --> 00:15:15,440
Absolutamente maravilloso.
Ahora la familia del novio, por favor.

128

00:15:15,520 --> 00:15:17,920
Consiguió que todos cambiemos de opinión.

129

00:15:18,000 --> 00:15:20,600
Y prácticamente sin abrir la boca.

130

00:15:20,680 --> 00:15:24,640
- La sobrestimas.
- Tú la subestimas.

131

00:15:28,000 --> 00:15:31,480
Bueno, en las últimas 48 horas
la realidad se hizo presente.

132

00:15:32,000 --> 00:15:33,640
Con la familia de Felipe.

133

00:15:34,440 --> 00:15:36,400
¿Viste a su madre?

134

00:15:38,120 --> 00:15:42,480
- Oí que acaba de salir del manicomio.
- Y vestida de monja.

135
00:15:42,560 --> 00:15:45,160
- ¿Listos? Uno...
- Una monja teutona.

136
00:15:45,240 --> 00:15:46,800
Ein, zwei, drei.

137
00:15:47,760 --> 00:15:48,760
Gutte schön.

138
00:15:49,360 --> 00:15:52,200
Aquí, por favor. ¿Listos?

139
00:15:53,640 --> 00:15:56,280
Absolutamente magnífico.
Gracias, gracias.

140
00:15:56,360 --> 00:15:57,760
¿Majestades?

141
00:16:09,800 --> 00:16:13,280
Encantador. ¿Listos?

142
00:16:14,560 --> 00:16:15,680
Gracias.

143
00:16:16,640 --> 00:16:19,920
- ¿Qué es eso?
- Este regalo es de mi parte.

144
00:16:22,000 --> 00:16:23,200
¿Puedo abrirlo?

145
00:16:26,560 --> 00:16:28,080
¡Papá!

146
00:16:29,920 --> 00:16:31,120
Si eres...

147
00:16:32,680 --> 00:16:37,200
...tan feliz en tu matrimonio

como lo fui yo,

148

00:16:38,280 --> 00:16:40,480
quiero que puedas recordarlo todo.

149

00:16:44,480 --> 00:16:46,320
¿Lilibet? Están esperando.

150

00:16:47,480 --> 00:16:48,280
Gracias.

151

00:16:49,880 --> 00:16:50,680
Guárdala.

152

00:17:00,600 --> 00:17:02,440
- ¿Bertie?
- ¿Estás lista?

153

00:17:04,880 --> 00:17:07,960
¿Estamos todos listos? ¿Margarita?

154

00:17:08,040 --> 00:17:10,680
- Señor.
- Gracias.

155

00:17:30,000 --> 00:17:31,000
Gracias.

156

00:17:41,920 --> 00:17:45,440
¡Que salga el rey!

157

00:18:23,320 --> 00:18:25,760
DOCE MESES DESPUÉS

158

00:18:25,840 --> 00:18:30,000
Ocho meses de embarazo, playa Seacliffe

159

00:18:30,080 --> 00:18:34,560
Felipe y Carlos, isla de Lindisfarne

160

00:18:34,640 --> 00:18:39,200

Bautismo de Ana

161

00:18:39,280 --> 00:18:44,880
Retrato familiar, Palacio de Balmoral

162

00:18:44,960 --> 00:18:48,200
Equipo de remo, Malta, 1951

163

00:18:48,280 --> 00:18:54,040
Final de remo de la Marina Real, Malta

164

00:18:58,960 --> 00:19:02,680
¡Remen! ¡Remen, malditos!

165

00:19:30,760 --> 00:19:32,960
Todos adentro, vamos a empezar.

166

00:19:35,600 --> 00:19:37,680
Muchas gracias por venir.

167

00:19:37,760 --> 00:19:39,760
¡Qué bueno que hayan venido!

168

00:19:39,840 --> 00:19:43,240
Vamos, entren los dos,
no podemos empezar sin ustedes.

169

00:19:43,320 --> 00:19:45,240
- Vamos, chicos.
- Sí, señora.

170

00:19:45,320 --> 00:19:46,320
Gracias.

171

00:19:53,760 --> 00:19:57,480
Damas y caballeros, les pido silencio
para su Alteza Real, la princesa Isabel.

172

00:19:57,560 --> 00:19:58,760
Gracias, Martin.

173

00:20:00,480 --> 00:20:02,800
Como todos ustedes saben,

174

00:20:02,880 --> 00:20:09,120
mi querido esposo dejará pronto de ser
el teniente Mountbatten

175

00:20:09,200 --> 00:20:12,880
para convertirse
en el teniente de navío Mountbatten.

176

00:20:12,960 --> 00:20:14,120
Muchas gracias.

177

00:20:16,160 --> 00:20:19,920
Lo cual significa que tendré que coser
otro anillo dorado en tu uniforme.

178

00:20:20,000 --> 00:20:23,920
Medio anillo dorado, querida.
Medio anillo dorado, caballeros.

179

00:20:24,000 --> 00:20:27,720
Así que les pedí a las dos personas
más importantes aquí presentes

180

00:20:27,800 --> 00:20:29,600
que hagan la presentación.

181

00:20:34,000 --> 00:20:36,960
¿Diga? Charteris. ¿Sí?

182

00:20:47,760 --> 00:20:50,160
Así se hace.
Buen chico, Carlos, bien hecho.

183

00:20:50,240 --> 00:20:52,160
Gracias.

184

00:20:52,240 --> 00:20:54,600
- Gracias.
- Una llamada importante desde Londres.

185

00:21:54,680 --> 00:21:56,040
¡Carlos! ¡Ana!

186

00:21:56,920 --> 00:21:58,360
Niños, esperen.

187

00:22:01,280 --> 00:22:03,760
- La esperan en el salón verde, señora.
- Bien.

188

00:22:03,840 --> 00:22:06,440
- ¿Dónde está el abuelo?
- Arriba, con los médicos.

189

00:22:06,520 --> 00:22:09,240
Quédate con la niñera,
volveremos enseguida.

190

00:22:10,120 --> 00:22:13,080
Carlos, espera aquí, ¿de acuerdo?

191

00:22:21,520 --> 00:22:24,080
- Mamá.
- Qué bueno que estés aquí.

192

00:22:24,160 --> 00:22:26,760
- Vinimos lo más rápido posible.
- Lo sé.

193

00:22:27,680 --> 00:22:29,880
- Lo siento mucho, señora.
- Abuela.

194

00:22:32,960 --> 00:22:34,320
Lo están operando.

195

00:22:35,240 --> 00:22:36,840
Llevan dos horas.

196

00:22:55,680 --> 00:22:56,880
Aquí está.

197

00:23:02,480 --> 00:23:05,360
Me complace informarles
que el procedimiento salió bien,

198

00:23:05,440 --> 00:23:09,600
y que tras la operación,
Su Majestad se encuentra en buen estado.

199

00:23:15,720 --> 00:23:16,920
Gracias, doctor.

200

00:23:18,120 --> 00:23:23,960
Qué buena noticia, ¿verdad?
Sí, ¿estás bien?

201

00:24:04,640 --> 00:24:08,560
...finalizado el recuento de votos
Winston Churchill es, una vez más,

202

00:24:08,640 --> 00:24:11,320
primer ministro de Gran Bretaña
e Irlanda del Norte.

203

00:24:11,400 --> 00:24:13,800
El Partido Conservador
consiguió una ligera...

204

00:24:13,880 --> 00:24:15,080
Nada de tocino.

205

00:24:15,160 --> 00:24:17,800
Un poco de tocino no le hará daño,
Gerald, pasaron cinco semanas.

206

00:24:17,880 --> 00:24:19,840
Hay que enfriar esto.

207

00:24:21,200 --> 00:24:26,720
Y asegúrate de pelar bien ese huevo,
la cáscara podría provocarle irritación.

208

00:24:26,800 --> 00:24:30,240

Y apaga ese ruido.
Mañana seguirá siendo el primer ministro.

209

00:24:30,320 --> 00:24:31,720

- ¿Listo?

- Listo.

210

00:24:31,800 --> 00:24:33,800

Vamos a ponerlo en pie de nuevo.

211

00:24:34,320 --> 00:24:36,880

...que asumió el cargo a los 83 años.

212

00:24:36,960 --> 00:24:40,200

Esperamos que en los próximos días
se anuncie el nuevo gabinete.

213

00:24:46,680 --> 00:24:48,200

Buenos días, Su Majestad.

214

00:24:49,120 --> 00:24:52,800

- Su primer día de vuelta al trabajo.

- ¿Quién ganó?

215

00:24:53,120 --> 00:24:54,560

¿Quién ganó?

216

00:24:55,320 --> 00:24:59,040

El señor Churchill, Su Majestad.

Por 17 escaños.

217

00:24:59,120 --> 00:25:01,840

¡Bien por él! No me escuchaste decir eso.

218

00:25:01,920 --> 00:25:03,720

...el señor Winston Churchill.

219

00:25:06,360 --> 00:25:09,560

Siguen intentando excluirlo,

220

00:25:10,920 --> 00:25:13,560

pero siempre consigue volver.

221

00:25:13,640 --> 00:25:18,800
...y un momento muy feliz,
por haber sido elegido por segunda vez

222

00:25:18,880 --> 00:25:21,960
como su primer ministro.

223

00:25:25,520 --> 00:25:28,240
Lo que necesita esta nación

224

00:25:28,640 --> 00:25:30,640
son varios años

225

00:25:31,520 --> 00:25:34,120
bajo un gobierno fuerte, firme

226

00:25:34,680 --> 00:25:37,120
y experimentado.

227

00:25:56,680 --> 00:26:00,360
Felicitaciones, señor.
El doctor Moran está esperándolo.

228

00:26:07,520 --> 00:26:11,120
Sí, acabas de ganar
unas elecciones generales, pero...

229

00:26:13,840 --> 00:26:15,800
...155 sobre 90.

230

00:26:16,320 --> 00:26:18,280
Podemos hacerlo mejor, Winston.

231

00:26:23,360 --> 00:26:25,320
Échale un vistazo a esto por mí.

232

00:26:27,040 --> 00:26:31,400
En la guerra utilizábamos matemáticos
para decodificar lo indescifrable.

233

00:26:31,480 --> 00:26:34,120
Necesito a un experto
que interprete esta terminología.

234

00:26:37,080 --> 00:26:38,720
¿Me están ocultando algo?

235

00:26:40,400 --> 00:26:44,120
Bueno, yo no me preocuparía en exceso
por la neumonectomía.

236

00:26:44,200 --> 00:26:46,120
Dada su edad y siendo fumador,

237

00:26:46,200 --> 00:26:48,480
no es tan raro
que sufra una inflamación catarral.

238

00:26:48,560 --> 00:26:51,720
Pero sí que me preocuparía
por la broncoscopia.

239

00:26:51,800 --> 00:26:54,360
No se la habrían realizado
de no estar buscando

240

00:26:54,440 --> 00:26:55,920
algo bastante más grave.

241

00:26:56,560 --> 00:26:59,760
Y resulta llamativo que hayan olvidado
mencionar los resultados.

242

00:27:00,600 --> 00:27:03,520
En cambio, no paran de hablar
sobre la resección pulmonar.

243

00:27:03,600 --> 00:27:07,600
Que se llevó a cabo
debido a "alteraciones estructurales".

244

00:27:08,760 --> 00:27:11,400
¿Qué son las alteraciones estructurales?

245
00:27:11,480 --> 00:27:14,320
Es lo que dicen los médicos
cuando quieren evitar la palabra

246
00:27:14,400 --> 00:27:16,600
que irremediablemente lo describe.

247
00:27:20,040 --> 00:27:21,600
¿De quién se trata?

248
00:27:29,480 --> 00:27:30,880
Solo un poco.

249
00:27:33,200 --> 00:27:37,800
- No queremos pasarnos.
- Tampoco queremos parecer enfermos.

250
00:27:38,920 --> 00:27:40,400
Un rey...

251
00:27:42,480 --> 00:27:44,680
...enfermo no es bueno para nadie.

252
00:27:47,600 --> 00:27:49,200
No debo mostrar debilidad.

253
00:27:50,520 --> 00:27:52,440
No debo parecer vulnerable.

254
00:27:56,000 --> 00:27:57,000
Gracias.

255
00:28:08,200 --> 00:28:09,600
¡Noticias de la tarde!

256
00:28:09,680 --> 00:28:12,440
LA NACIÓN SE REGOCIJA
POR LA RECUPERACIÓN DEL REY

257
00:28:29,040 --> 00:28:31,640

- ¿Qué es eso?
- Un sillón, señor.

258

00:28:31,720 --> 00:28:35,840
- Pensé que un hombre de su edad...
- Él nunca se sienta. Deshazte de él.

259

00:28:37,800 --> 00:28:39,560
El señor Churchill, Su Majestad.

260

00:28:44,840 --> 00:28:45,880
Su Majestad.

261

00:28:47,480 --> 00:28:49,520
El pueblo votó.

262

00:28:49,600 --> 00:28:53,480
Su partido ganó las elecciones

263

00:28:53,560 --> 00:28:57,120
y, como rey del pueblo,

264

00:28:57,200 --> 00:29:00,200
lo invito a formar un gobierno
en mi nombre.

265

00:29:00,280 --> 00:29:02,760
Un honor que acepto con gratitud.

266

00:29:03,480 --> 00:29:06,680
Mi querido Winston, felicitaciones.

267

00:29:07,400 --> 00:29:13,240
¿Sería muy inconstitucional de mi parte
decirle lo contento que estoy?

268

00:29:14,400 --> 00:29:17,080
Echaba de menos
nuestras charlas semanales.

269

00:29:20,920 --> 00:29:24,600
Su predecesor es un buen parlamentario,

270

00:29:25,600 --> 00:29:26,720
un buen hombre,

271

00:29:26,800 --> 00:29:32,440
pero lo cierto es que como compañía,
como acompañante...

272

00:29:33,240 --> 00:29:36,000
Un taxi vacío se detuvo
en la Cámara de los Comunes

273

00:29:36,080 --> 00:29:38,080
y el señor Attlee se marchó en él.

274

00:29:39,520 --> 00:29:40,720
Por supuesto.

275

00:29:43,840 --> 00:29:46,640
Ahora usted puede felicitarme a mí.

276

00:29:47,520 --> 00:29:48,720
¿Por qué?

277

00:29:49,280 --> 00:29:50,640
Por mi rápida recuperación.

278

00:29:52,960 --> 00:29:54,400
Sí.

279

00:29:54,480 --> 00:29:58,680
Parece ser que me recuperé
mucho más rápido de lo que esperaban.

280

00:29:58,760 --> 00:29:59,760
Sí.

281

00:30:00,560 --> 00:30:05,040
No sé si alguna vez imaginé
cómo sería respirar con un solo pulmón.

282

00:30:05,960 --> 00:30:08,760
Resulta que casi no noto la diferencia.

283
00:30:08,840 --> 00:30:10,320
Bien.

284
00:30:15,160 --> 00:30:20,880
Sin embargo, probablemente sea
más sensato dejar que la princesa Isabel

285
00:30:20,960 --> 00:30:22,960
haga la gira por la Commonwealth.

286
00:30:23,640 --> 00:30:25,240
¿Qué opina usted?

287
00:30:27,000 --> 00:30:30,520
- ¿Está preparada?
- Sí, yo diría que sí.

288
00:30:31,800 --> 00:30:36,840
Además, debería empezar a acostumbrarse
poco a poco, ¿no le parece?

289
00:30:37,320 --> 00:30:38,320
¿Usted cree?

290
00:30:39,520 --> 00:30:41,560
Debemos pensar en el futuro.

291
00:30:42,840 --> 00:30:44,440
El futuro lejano.

292
00:31:22,440 --> 00:31:24,840
- Bienvenido de nuevo, señor.
- ¿Qué es esto?

293
00:31:24,920 --> 00:31:27,400
- Es el teletipo.
- Súbelo a la planta alta.

294
00:31:27,480 --> 00:31:29,680

- ¿Lo quiere todo como antes, señor?
- ¡Sí!

295
00:31:29,760 --> 00:31:31,760
Exactamente como antes.

296
00:31:31,840 --> 00:31:34,040
Señoras.

297
00:31:34,320 --> 00:31:36,120
¿Y ella quién es?

298
00:31:37,760 --> 00:31:41,040
- Venetia Scott, señor.
- Una nueva incorporación.

299
00:31:41,800 --> 00:31:44,520
- Y muy buena, diría yo.
- Gracias, señor.

300
00:31:46,400 --> 00:31:48,760
Confiaba en que ya no volveríamos
a este lugar.

301
00:31:49,640 --> 00:31:52,000
¿Nos das un momento, Jock, por favor?

302
00:31:52,320 --> 00:31:53,520
Gracias.

303
00:31:56,160 --> 00:31:57,600
¿Cómo está el rey?

304
00:31:58,920 --> 00:32:04,280
No paraba de hablar de su recuperación
y de lo rápido que mejoró.

305
00:32:04,960 --> 00:32:07,040
Lo cual me hace temer lo peor.

306
00:32:07,880 --> 00:32:09,560
Y eso sin mencionar el maquillaje.

307

00:32:12,680 --> 00:32:14,160
Llevaba colorete.

308

00:32:15,280 --> 00:32:16,480
Pobre hombre.

309

00:32:20,280 --> 00:32:21,600
Tiene cáncer.

310

00:32:24,400 --> 00:32:25,440
¿Qué?

311

00:32:29,240 --> 00:32:32,640
- ¿Quién lo sabe?
- Nadie.

312

00:32:34,240 --> 00:32:35,880
Y mucho menos él.

313

00:32:37,280 --> 00:32:40,880
- El almuerzo, señor.
- Comeremos aquí.

314

00:32:40,960 --> 00:32:44,400
Veamos qué estuvieron sirviendo
estos últimos cinco años.

315

00:32:45,880 --> 00:32:49,520
- Entonces ¿está muriéndose?
- Todos estamos muriéndonos.

316

00:32:50,400 --> 00:32:53,120
En eso consiste estar vivo.

317

00:32:53,720 --> 00:32:55,920
¿Si va a morir mañana? No.

318

00:32:56,000 --> 00:32:59,000
¿Y pasado mañana? ¿Y al día siguiente?

319

00:32:59,640 --> 00:33:02,080
El país necesita un líder fuerte.

320
00:33:02,160 --> 00:33:06,240
- Bueno, yo soy fuerte.
- También estás cansado, Winston.

321
00:33:06,320 --> 00:33:08,120
Ambos lo estamos.

322
00:33:08,200 --> 00:33:11,040
Una situación así requeriría
una enorme cantidad de energía.

323
00:33:13,160 --> 00:33:14,680
Y no voy a mentirte,

324
00:33:14,760 --> 00:33:18,160
pensé en renunciar
por el bien de Anthony.

325
00:33:18,240 --> 00:33:19,840
Por tu bien.

326
00:33:20,320 --> 00:33:23,040
Pero entonces me di cuenta
de que una situación así

327
00:33:23,120 --> 00:33:25,520
también requerirá habilidades políticas.

328
00:33:25,600 --> 00:33:28,440
El partido me necesita.
El país me necesita.

329
00:33:28,520 --> 00:33:29,840
Ella me necesita.

330
00:33:30,640 --> 00:33:32,840
- ¿Quién?
- ¡Ella!

331

00:33:34,680 --> 00:33:35,880
Ella.

332

00:33:38,440 --> 00:33:41,360
Comedor de Clarence House llamando
a cocina de Clarence House.

333

00:33:41,440 --> 00:33:43,240
Comedor llamando a cocina.

334

00:33:44,440 --> 00:33:47,520
- ¡Comedor llamando a cocina!
- Sí, comedor llamando a cocina.

335

00:33:47,600 --> 00:33:48,600
¡Diablos!

336

00:33:48,680 --> 00:33:51,960
Bien, comprueba los circuitos
y aumenta el amperaje del hilo fusible.

337

00:33:52,040 --> 00:33:53,840
Bien, me marcho.

338

00:33:54,040 --> 00:33:56,640
- ¿A desayunar con tu madre?
- Y con Margarita.

339

00:33:56,720 --> 00:33:59,800
Lo imaginaba, en una hora
iré a ver telas para las cortinas.

340

00:34:01,520 --> 00:34:02,520
Sí.

341

00:34:05,640 --> 00:34:06,960
Vamos a escoger cortinas.

342

00:34:07,720 --> 00:34:10,679
- ¿A dónde, señora?
- Al palacio de Buckingham, por favor.

343

00:34:13,639 --> 00:34:15,239
Al palacio de Buckingham.

344

00:34:22,880 --> 00:34:24,199
Ya veo.

345

00:34:24,719 --> 00:34:26,159
La reina desea verlo.

346

00:34:26,920 --> 00:34:29,520
Sí, entonces esperaremos
a ver qué dice el médico.

347

00:34:29,600 --> 00:34:31,920
- Gracias. Adiós.
- En el salón.

348

00:34:32,000 --> 00:34:33,880
- ¿Ahora?
- Sí.

349

00:34:40,719 --> 00:34:43,199
Nos encanta vivir en Clarence House,

350

00:34:43,280 --> 00:34:46,199
él tiene todo tipo de ideas
para modernizarla.

351

00:34:46,280 --> 00:34:48,840
Lo cierto es que es bastante ingenioso
en ese aspecto.

352

00:34:48,920 --> 00:34:50,840
- Bien, Peter.
- Su Majestad.

353

00:34:50,920 --> 00:34:52,080
Sus Altezas.

354

00:34:52,159 --> 00:34:54,760
Tengo que tomar una decisión
sobre la Navidad.

355

00:34:54,840 --> 00:34:58,040
¿Crees que el rey se encontrará
en condiciones para ir a Sandringham?

356

00:34:58,680 --> 00:35:01,040
Sí. De hecho, creo que le vendría bien.

357

00:35:01,920 --> 00:35:04,840
- Entonces, está decidido.
- ¿Nos acompañarás?

358

00:35:06,480 --> 00:35:07,280
¿Yo?

359

00:35:08,560 --> 00:35:12,360
Claro que no, Peter pasará Navidad
en casa, con su familia.

360

00:35:12,440 --> 00:35:14,440
Lo decía por papá.

361

00:35:14,520 --> 00:35:17,080
Si él viniera, no lo perdería de vista.

362

00:35:17,160 --> 00:35:18,880
Bueno, eso es cierto.

363

00:35:19,360 --> 00:35:22,760
- Él te aprecia mucho.
- Permítame hablarlo con Rosemary.

364

00:35:22,840 --> 00:35:25,800
No, no, ni hablar.

365

00:35:26,360 --> 00:35:30,160
¿Por qué, mamá? Deja que lo hable.

366

00:35:32,880 --> 00:35:35,840
- Se ofreció él.
- Está bien.

367

00:35:35,920 --> 00:35:38,440
Pero, como esposa,
sé cuál sería mi respuesta.

368

00:35:38,520 --> 00:35:41,920
Querría que mi marido pasase Navidad
en casa, con sus hijos.

369

00:35:42,000 --> 00:35:43,080
Discúlpame.

370

00:35:56,320 --> 00:35:57,560
Lo vi.

371

00:35:58,840 --> 00:36:01,960
¿Qué? No, no terminé.

372

00:36:02,040 --> 00:36:03,760
Cómo se miraron.

373

00:36:06,480 --> 00:36:09,680
- Margarita.
- No se lo digas a nadie.

374

00:36:10,360 --> 00:36:13,600
La prensa me relaciona
con Johnny Dalkeith o Billy Wallace.

375

00:36:13,680 --> 00:36:15,840
- Igual que mamá y papá.
- Son unos niños,

376

00:36:15,920 --> 00:36:19,920
- mientras que Peter es...
- Entiendo por qué te atrae Peter.

377

00:36:20,000 --> 00:36:21,480
Pero está casado.

378

00:36:39,080 --> 00:36:40,840
El doctor Weir, Su Majestad.

379

00:36:48,400 --> 00:36:53,000
Me dijo que después de la operación,
podría experimentar algunas...

380
00:36:54,080 --> 00:36:55,280
...molestias,

381
00:36:56,160 --> 00:37:00,360
cierta dificultad al respirar.

382
00:37:00,680 --> 00:37:04,840
Pero no me dijo nada de esto.

383
00:37:06,080 --> 00:37:07,960
- ¿Volvió la tos?
- Sí.

384
00:37:08,040 --> 00:37:10,440
- ¿Con qué frecuencia?
- Todo el tiempo.

385
00:37:12,200 --> 00:37:14,600
Como usted sabe, cuando lo operamos

386
00:37:14,800 --> 00:37:18,200
descubrimos
algunas alteraciones estructurales.

387
00:37:18,280 --> 00:37:20,680
Sí, claro, la obstrucción en el pulmón.

388
00:37:22,000 --> 00:37:24,760
Es hora de ponerle nombre
a esa obstrucción, señor.

389
00:37:25,880 --> 00:37:27,480
Era un tumor.

390
00:37:27,960 --> 00:37:29,200
Un tumor maligno.

391
00:37:36,600 --> 00:37:37,800

Ya veo.

392

00:37:41,080 --> 00:37:45,080

- Pero ¿lo extirpamos?

- Sí.

393

00:37:46,120 --> 00:37:48,320

Entonces, ¿qué ocurre?

394

00:37:48,400 --> 00:37:51,440

Extirpamos el pulmón izquierdo, señor,
pero en el derecho...

395

00:37:53,160 --> 00:37:58,040

...hay más obstrucciones,
en menor número, pero significativas.

396

00:38:12,880 --> 00:38:14,360

¿Qué será lo siguiente?

397

00:38:16,360 --> 00:38:17,240

¿Lo siguiente?

398

00:38:23,240 --> 00:38:27,320

Yo sostuve que había que informar
a Su Majestad en aquel momento.

399

00:38:27,400 --> 00:38:30,640

Los pacientes tienen derecho
a conocer íntegramente su situación.

400

00:38:30,720 --> 00:38:34,360

Pero no me lo permitieron, con la teoría
de que si Su Majestad se creía curado,

401

00:38:34,440 --> 00:38:38,600

podría volcarse a su trabajo
sin demasiado estrés ni preocupaciones.

402

00:38:56,360 --> 00:38:58,560

Tengo dos preguntas.

403

00:39:00,560 --> 00:39:02,600
¿Quiénes están al tanto de todo?

404

00:39:04,200 --> 00:39:05,760
¿Además de los cirujanos?

405

00:39:06,880 --> 00:39:08,800
Puede que el primer ministro, señor.

406

00:39:14,280 --> 00:39:15,280
Claro.

407

00:39:18,360 --> 00:39:19,920
¿Y la reina no?

408

00:39:21,960 --> 00:39:25,280
- ¿Ni nadie de mi familia?
- No, señor.

409

00:39:31,320 --> 00:39:32,880
¿Y la segunda pregunta?

410

00:39:38,400 --> 00:39:40,200
Es imposible saberlo, señor.

411

00:39:41,640 --> 00:39:45,360
Entiendo que los cirujanos
hicieron todo lo posible.

412

00:39:48,480 --> 00:39:49,480
¿Y?

413

00:39:52,000 --> 00:39:53,360
Podrían ser años.

414

00:39:55,120 --> 00:39:57,520
Aunque lo más probable es que sean meses.

415

00:40:00,880 --> 00:40:01,880
Gracias.

416

00:40:41,360 --> 00:40:43,480
ESTACIÓN DE NORTH WOOTTON

417

00:41:36,040 --> 00:41:37,120
Feliz Navidad.

418

00:41:50,280 --> 00:41:51,400
Vamos.

419

00:42:22,760 --> 00:42:23,760
Fíjate.

420

00:42:40,920 --> 00:42:42,760
Encantador. Qué simpático.

421

00:43:54,960 --> 00:43:56,000
Gracias.

422

00:43:57,840 --> 00:44:00,240
Gracias.

423

00:44:06,080 --> 00:44:08,480
Muy bien. Vamos, Carlos.

424

00:44:08,960 --> 00:44:10,600
- Muy bien.
- Mamá, no.

425

00:44:10,680 --> 00:44:15,000
Señora, Su Majestad desea reunirse
con usted en su estudio.

426

00:44:16,200 --> 00:44:18,240
Es urgente, señora.

427

00:44:19,480 --> 00:44:20,680
Muy bien.

428

00:44:21,560 --> 00:44:23,200
¿Te quedas con ellos?

429

00:44:23,280 --> 00:44:24,880
Vuelvo enseguida.

430
00:44:28,240 --> 00:44:29,440
¡Vamos allá!

431
00:44:37,960 --> 00:44:42,200
Por si te lo preguntas,
no tengo nada específico que decir,

432
00:44:42,960 --> 00:44:45,160
solo quería pasar tiempo contigo.

433
00:44:52,880 --> 00:44:55,960
Si quieres preguntarme algo, dispara.

434
00:44:59,360 --> 00:45:01,000
¿Es muy aburrido?

435
00:45:01,560 --> 00:45:03,560
Las cajas.

436
00:45:03,640 --> 00:45:06,000
No, si lo llevas todo al día.

437
00:45:07,080 --> 00:45:10,120
- Hasta en Navidad.
- Hasta en Navidad.

438
00:45:11,560 --> 00:45:13,560
Bueno, ¿y qué hay dentro?

439
00:45:13,640 --> 00:45:17,120
Todo lo que quieren que sepa
lo dejan en la parte de arriba.

440
00:45:17,200 --> 00:45:19,560
Lo que prefieren que desconozca,

441
00:45:19,640 --> 00:45:22,840
reuniones del gabinete, informes
del Ministerio de Asuntos Exteriores,

442
00:45:22,920 --> 00:45:25,240
lo esconden al fondo.

443
00:45:25,680 --> 00:45:27,560
Y por ese motivo,

444
00:45:28,280 --> 00:45:31,400
esto es lo primero que hago
cuando nadie me ve.

445
00:45:39,800 --> 00:45:41,800
¿Puedes tomar eso? Gracias.

446
00:45:55,400 --> 00:45:56,440
Sí.

447
00:46:14,800 --> 00:46:16,560
¿Nunca te hartas de todo esto?

448
00:46:18,640 --> 00:46:19,840
Claro que sí.

449
00:46:20,480 --> 00:46:21,480
¿Te sientes solo?

450
00:46:25,360 --> 00:46:26,640
A veces.

451
00:46:28,040 --> 00:46:31,800
Por eso es muy importante
tener a tu lado a la persona adecuada.

452
00:46:33,000 --> 00:46:35,800
Yo tuve mucha suerte con tu madre
en ese aspecto.

453
00:46:38,360 --> 00:46:39,680
¿Cómo le va a tu compañero?

454
00:46:40,520 --> 00:46:41,520

¿Felipe?

455

00:46:44,040 --> 00:46:45,240
Bueno, él...

456

00:46:47,600 --> 00:46:50,720
Me temo que se volvió
un poco adicto a los inconvenientes.

457

00:46:51,720 --> 00:46:52,720
¿Cómo?

458

00:46:52,800 --> 00:46:57,200
¿Sabes que restauramos Clarence House
para que sea nuestra residencia habitual?

459

00:46:57,280 --> 00:46:58,280
Sí.

460

00:46:58,360 --> 00:47:01,080
Bueno, desde que empezó
a supervisar las obras,

461

00:47:01,160 --> 00:47:04,040
es incapaz de mirar algo
sin verle algún fallo.

462

00:47:04,120 --> 00:47:08,840
"Ese interruptor está demasiado alto
y ese picaporte no es el adecuado".

463

00:47:08,920 --> 00:47:11,600
"No seas tonto", le digo,
"solo es un picaporte".

464

00:47:11,680 --> 00:47:13,600
Debería esforzarme un poco más con él.

465

00:47:15,920 --> 00:47:16,960
Llévatelo de caza.

466

00:47:17,720 --> 00:47:20,040

- ¿Le gustaría?
- Sí, creo que le encantaría.

467
00:47:20,120 --> 00:47:22,800
Y cuando te recuperes,
volveremos a Malta,

468
00:47:23,200 --> 00:47:26,200
y él podrá volver a la Marina,
y todo se arreglará.

469
00:47:26,280 --> 00:47:27,680
Por supuesto.

470
00:47:28,800 --> 00:47:34,520
Pero mientras tanto,
todavía no estoy bien para viajar.

471
00:47:34,920 --> 00:47:38,160
Largas distancias, desde luego que no.

472
00:47:38,240 --> 00:47:41,800
Lo cual me lleva a la próxima gira
por la Commonwealth.

473
00:47:41,880 --> 00:47:46,200
Me preguntaba si te importaría
asumir mi papel, por así decirlo.

474
00:47:47,560 --> 00:47:49,400
Estoy mejorando,

475
00:47:49,480 --> 00:47:52,640
pero aún no me recuperé lo suficiente.

476
00:47:53,880 --> 00:47:57,920
- Bueno, si crees que estamos preparados.
- Lo harás bien.

477
00:47:59,480 --> 00:48:01,880
- ¿A dónde iremos?
- Bueno...

478

00:48:02,360 --> 00:48:04,600
Ceilán, Australia,

479

00:48:05,640 --> 00:48:10,160
luego Nueva Zelanda y las Bermudas,
y se está hablando de comenzar en Kenia.

480

00:48:10,240 --> 00:48:11,640
¡Muy bien!

481

00:48:11,720 --> 00:48:13,640
Genial, estaremos meses fuera.

482

00:48:15,360 --> 00:48:18,680
Sí, pero significaría mucho para papá
que lo hiciéramos.

483

00:48:18,760 --> 00:48:22,280
- ¿Y qué voy a hacer yo todo ese tiempo?
- No te preocupes, te daremos trabajo.

484

00:48:23,000 --> 00:48:25,320
Mi trabajo es ser oficial de la Marina,

485

00:48:25,400 --> 00:48:28,280
no sonreír como un mono amaestrado
mientras tú cortas cintas.

486

00:48:28,360 --> 00:48:31,800
- ¿Y qué hay de los niños?
- Los niños estarán bien.

487

00:48:31,880 --> 00:48:34,880
¿Sin ver a sus padres durante meses?

488

00:48:35,640 --> 00:48:39,000
- Papi, ¿vienes a jugar?
- En un momento, cariño.

489

00:48:39,080 --> 00:48:42,000
Ve a jugar con el abuelo,
yo iré enseguida. Buen chico.

490

00:48:42,080 --> 00:48:44,400
Papá está ocupado, cariño,
ven, empecemos de nuevo.

491

00:48:44,480 --> 00:48:46,440
- Ahora viene papá.
- No se enterarán.

492

00:48:47,040 --> 00:48:49,520
Son muy pequeños para darse cuenta.

493

00:48:49,600 --> 00:48:51,760
Ayudaría mucho
a la recuperación de papá.

494

00:48:53,920 --> 00:48:55,640
Ven aquí, Carlos.

495

00:48:56,120 --> 00:48:59,200
- Papi, ¿ya puedes jugar?
- Carlos.

496

00:49:05,440 --> 00:49:06,600
Sí.

497

00:49:09,800 --> 00:49:10,880
Gracias.

498

00:49:10,960 --> 00:49:12,800
- ¿A qué jugamos?
- Al escondite inglés.

499

00:49:12,880 --> 00:49:16,000
Muy bien, vamos,
y después nos iremos a la cama.

500

00:49:16,080 --> 00:49:18,200
Preparados, listos...

501

00:49:39,720 --> 00:49:40,760
¿Señor?

502

00:49:52,640 --> 00:49:57,040

- ¿Cómo está el clima hoy?
- Hay bastante niebla, señor.

503

00:49:58,840 --> 00:50:02,360

- ¡Buenos días!
- ¡Vete al diablo!

504

00:50:03,880 --> 00:50:06,800

No estoy seguro
de que esa sea la forma correcta

505

00:50:06,880 --> 00:50:09,080
de dirigirse al rey de Inglaterra.

506

00:50:09,280 --> 00:50:12,080

- Una mañana estupenda para cazar patos.
- ¿Qué?

507

00:50:12,160 --> 00:50:14,760
Pensé en ir a Wolferton Splash.

508

00:50:20,640 --> 00:50:21,640

Dios.

509

00:50:29,560 --> 00:50:31,400

Mira, un mosquitero musical.

510

00:50:33,200 --> 00:50:37,000

Una cerceta. Debajo de esa mimbrera.

511

00:50:37,520 --> 00:50:41,480

Cuando desperté esta mañana, pensé
en ir a Babingley Flat o Eleven Acres,

512

00:50:41,560 --> 00:50:44,560

pero en definitiva, no hay nada mejor
para levantar el ánimo

513

00:50:44,640 --> 00:50:47,680

que ir a Wolferton Splash

con unos cuantos cartuchos.

514

00:50:47,760 --> 00:50:49,960
Su Majestad vuelve a ser el que era.

515

00:50:50,040 --> 00:50:52,640
Sí, gracias, vuelvo a sentirme joven.

516

00:51:01,600 --> 00:51:04,200
Todo estará bien,
mi yerno pertenece a la Marina.

517

00:51:04,280 --> 00:51:07,160
Claro, si puedo dirigir una fragata...

518

00:51:23,360 --> 00:51:28,200
Entenderás que los títulos, el ducado...

519

00:51:30,000 --> 00:51:32,800
- Todo eso no es tu trabajo.
- ¿Señor?

520

00:51:36,320 --> 00:51:38,200
Tu trabajo es ella.

521

00:51:39,720 --> 00:51:43,160
Ella es tu labor principal.

522

00:51:44,560 --> 00:51:45,760
Amarla.

523

00:51:47,480 --> 00:51:49,240
Protegerla.

524

00:51:52,840 --> 00:51:55,000
Extrañarás tu profesión, por supuesto.

525

00:51:57,680 --> 00:51:59,040
Pero si haces esto por ella,

526

00:52:00,120 --> 00:52:01,720

si lo haces por mí,

527

00:52:05,080 --> 00:52:07,800
sería el mayor acto de patriotismo.

528

00:52:09,640 --> 00:52:10,640
O de amor.

529

00:52:15,680 --> 00:52:17,000
Lo entiendo, señor.

530

00:52:19,760 --> 00:52:21,200
¿Lo entiendes, muchacho?

531

00:52:22,600 --> 00:52:24,160
¿De verdad?

532

00:52:29,120 --> 00:52:30,320
Eso creo.

533

00:52:41,040 --> 00:52:42,040
Bien.

534

00:52:43,320 --> 00:52:45,520
Vamos a cazar algunos patos, ¿sí?

535

00:52:45,600 --> 00:52:47,320
¡Tres hurras por Su Majestad!

536

00:52:47,400 --> 00:52:49,400
- ¡Hip, hip!
- ¡Hurra!

537

00:52:49,480 --> 00:52:51,400
- ¡Hip, hip!
- ¡Hurra!

538

00:52:51,480 --> 00:52:53,160
- ¡Hip, hip!
- ¡Hurra!

539

00:52:53,240 --> 00:52:55,440
Son muy amables, gracias.

540
00:54:19,960 --> 00:54:22,000
EL REY

N SERIES
THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.